

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

Por CARLOS VEGA



EN FRANCIA OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICÓLOGO

"La melodía de los trovadores no ha muerto". Es con estas palabras que el gran musicólogo argentino Carlos Vega concluyó su revolucionaria conferencia en la Sorbona. Ante los más grandes especialistas franceses y europeos, ha expuesto en francés su método para descifrar la música medieval profana y laica de los siglos XII y XIII, añadiendo así de un solo golpe, pero después de treinta años de búsquedas y estudios, varios siglos a la historia de la música. (H. Capelle, en "La France Latine", No. 92, París, setiembre de 1957, página 4)

CAPITULO XIII

LA QUENA

LA quena es el instrumento más importante y más expresivo de todos los que la organología prehistórica legó a sus descendientes actuales y aún a ciertos grupos de criollos del país. Flauta vertical sencilla, simple caña rústica es, en manos hábiles, medio de elevado poder emotivo, y por eso es famoso entre los demás. Por famoso y emotivo lo escogió la leyenda romántica que corre en torno a su nombre.

La flauta vertical con escote en el borde del soplo pasa a América en tiempos prehistóricos desde remotos países del Lejano Oriente a través de las rutas insulares del Pacífico, y en la región andina recibe el nombre de quena. Durante siglos se incorpora al ajuar de sus dueños extintos en los féretros prehispánicos, y la exhuman después los conquistadores.

Casi seguramente el nombre de quena es anterior al descubrimiento, aun cuando el *Lexicón* que publicó fray Domingo S. Thomás en 1560 no traiga si no la voz *pingollo*, y el vocabulario de Diego González Holguín, impreso en 1608, confirme la ausencia insistiendo con la variante *pincullu*. Pero este silencio de los vocabulistas puede ser simple omisión. La palabra *quena* se documenta por vez primero en el vocabulario aimara de P. Ludovico Bertonio, impreso en 1612, pero duplicado, así:

“Flauta de caña. Quena quena”. Digo que se documenta entonces porque la crónica de Huamán Poma de Ayala fue redactada antes y por los tiempos en que escribió Bertonio, se terminó después de 1612 (fecha que por casualidad aparece en uno de sus capítulos) y se descubrió inédita en 1908. Huamán Poma menciona más de una vez el nombre del instrumento, también duplicado y unido, *quena-quena*, y en otro lugar aclara que los Incas tenían flautas, entre ellas la *quena-quena*. En 1653 lo repite el padre Bernabé Cobo: “Quenaquena es una caña sola como flauta, para cantar endechas”.

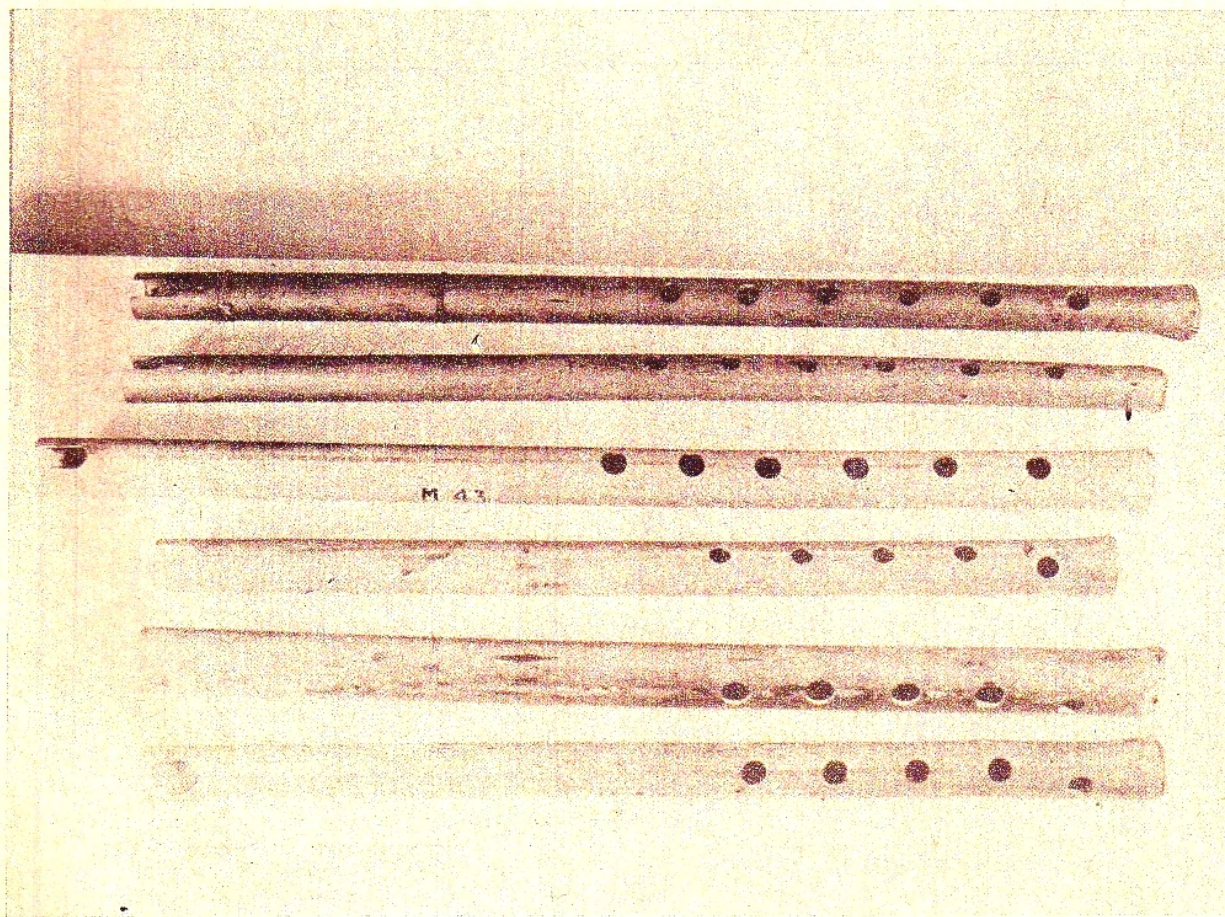
La quena se encuentra en un área extensa, pero no fuera de Sudamérica; su mundo se limita al sur por la línea Jujuy-Chaco y al este por la dirección del río Paraguay. La zona argentina de la quena, como se ve, abarca sólo la franja del norte. En rigor, es gran instrumento del alto Jujuy. Los escritores de hace medio siglo que mencionan la quena y la ubican más al sur seguramente no emplea bien el nombre del instrumento.

La quena es un caña con agujeros, pero hay varias cañas con agujeros que no son quenenas. Lo característico de este instrumento —ya lo hemos di-

cho— es el escote para el soplo. Se toma el borde de un extremo y se extrae de la pared un rectángulo como la uña del dedo chico. Lo mejor es examinar el dibujo que publicamos aquí. El fondo del rectángulo o escote se afila, porque el viento debe quebrarse contra ese filo. Veamos el cuerpo instrumental.

La quena se hace de caña, hueso, calabaza, arcilla y metales; alguna vez, de piedra. El tubo común tiene unos treinta o treinta y cinco centímetros; los hay de siete y ocho y hasta de cincuenta. La quena hoy familiar es de caña. Se le saca al tubo una angosta lonja de corteza a todo lo largo, desde el escote hasta la otra punta, y en ese caminito se perforan los agujeros, el último un poco desviado. En cuanto a las distancias, en la mitad del tubo se perfora un agujero abajo y el resto se divide en cinco partes iguales; sobre la línea divisoria se hacen los cinco agujeros superiores. Esta es la quena vulgar 5+1. Véase la fotografía. Las hay de seis o siete agujeros, y otras tienen de dos a cinco. En algunas especies no hay agujero abajo.

Los dedos sostienen el tubo y obturan los agujeros. En las quenenas de 5+1 agujeros, el índice y el



QUENAS ARGENTINAS DE DIVERSOS TAMAÑOS Y ESPECIES (COLECCION DEL INSTITUTO DE MUSICOLOGIA).

• La ciencia del Folklore

medio arriba, el pulgar y el anular abajo forman una de las tenazas que aprietan el tubo. El pulgar tapa el agujero inferior; el índice y el medio obturan los dos primeros de arriba; el anular y el meñique hacen presión. El índice, el medio y el anular de la derecha cierran los otros tres agujeros y se ponen al pulgar para formar con él la segunda tenaza de sostén mientras obturan. Cuando varios de los dedos se levantan y pelagra el sostén, el dedo medio de la derecha cae sobre el tubo entre dos agujeros y restablece su tenaza.

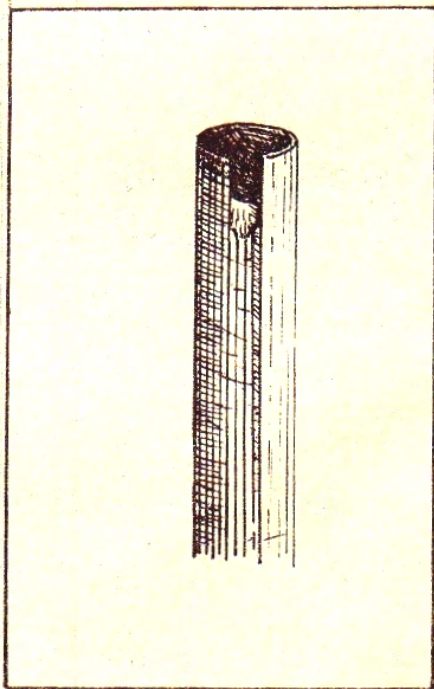
La embocadura contra el labio inferior no es un sostén pero es un apoyo. Para obtener el sonido es necesario que el labio inferior cierre totalmente la boca del tubo dejando el filo de la muesca o escote a la altura de la línea labial. Se entreatren los labios como para articular la letra "efe" (ffff), y un soplo achatado "en forma de cinta" sale y choca contra el filo, vibra la columna de aire y se produce el sonido.

El sonido más grave se produce con todos los agujeros tapados: los siguientes, destapando sucesivamente los agujeros de abajo arriba. Aumentando la presión del soplo se obtienen las mismas notas en la octava aguda y destapando medio agujero o combinando dedos se obtienen semitonos. Más explicaciones sobre los temas precedentes se hallarán en el capítulo *La Quena* de nuestro libro *Los Instrumentos musicales* (1946). Posteriormente han aparecido interesantes folletos dedicados al instrumento: uno es *La Quena*, de Néstor A. Fayó, sin fecha (hacia 1954) con reedición aumentada hacia 1956; el otro es *La Quena*, de Carlos Clavijo, ambos autores de provincias, el uno de Santa Fe y el otro residente en Salta.

La quena es un instrumento rico en sonidos y de noble timbre. Fácilmente reproduce cualquier melodía de no muy amplia extensión. En tiempos de los Incas fue instrumento solista, pero admitió la percusión de la caja. Durante la Colonia aceptó la



POSICION DEL TOCADOR DE QUENA

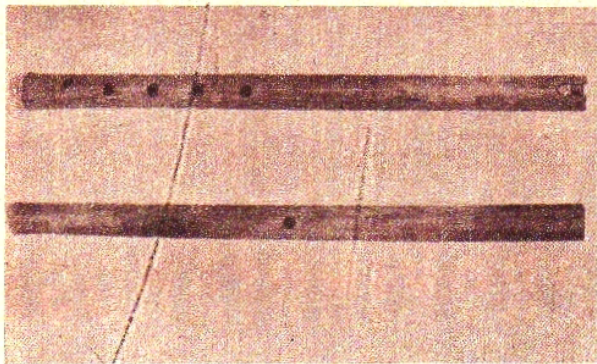


EXTREMO DEL TUBO CON LA ESCOTADURA TÍPICA DE LA QUENA.

armonía de la guitarra, y se conjuga muy bien su sonido con el del característico charango. En este punto debo recordar que también este instrumento tiene ahora su tratado: *Método para charango*, de Domingo Bergonzi, Buenos Aires, 1954.

Sin duda alguna la música principal de los Incas respondía a una escala de cinco notas. La antigua fue más o menos como la que se encuentra hoy entre ciertos grupos de indios peruanos y bolivianos puros del altiplano y la sierra. El Inca Garcilaso de la Vega, que aprendió las cosas del imperio a fuerza de verlas, y de oírse las a la princesa india Isabel Yupanqui Ñusta, su madre, nos lo dijo en un párrafo que creemos haber interpretado por vez primera: "no supieron echar glosa con puntos disminuidos; todos eran enteros de un compás". Y hubo quenás y sikus que dan solamente la escala de cinco notas. Pero la quena común de siete notas se ha difundido de tal modo que apenas se encuentran hoy las de cinco, si se encuentran, de donde resulta que los aborígenes tocan hoy la música de cinco notas en flautas que dan siete. Aclaremos que en la zona andina hubo y hay música diversa, además de la pentatónica, y que seguramente existieron también melodías de siete notas.

Tal como en Bolivia y en el Perú, se oye hoy en la región alta de Jujuy la bella música que se ha



AEROFONO DE FILO CON ESCATADURA "QUENA" INSTRUMENTO DE CAÑA DE CASTILLA, CINCO AGUJEROS SUPERIORES Y UNO INFERIOR; LARGO 35 CMS. DIAMETRO MAXIMO 1,9 CMS. (JUJUY).

asociado a la quena: los *huainos*, una sola especie con medio centenar de nombres distintos. Son vivaces, y aunque la melancolía circule con frecuencia por entre sus giros como resto de savia antigua, siempre se tocan alegremente.

Llevamos casi un siglo ofreciendo GUITARRAS QUE SON GUITARRAS

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y PROFESIONALES. CONSTRUIDAS CON TAPAS DE PINO ARMONICO, MADERAS SELECCIONADAS Y ESTACIONADAS, DE GRAN SONORIDAD, CALIDAD Y PRESENTACION. **GUITARRAS DE NUESTRA EXCLUSIVA FABRICACION.** 22 MODELOS DIFERENTES EN TAMAÑOS Y PRECIOS.

Solicite **GRATIS** el "MANUAL DE LA GUITARRA".

Representantes exclusivos de las famosas guitarras **AO REI DOS VIOLÕES LIDA** de San Pablo-Brasil.

TODO PARA LA GUITARRA EN LA

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía.

SARMIENTO 1573 • T.E. 46-7164-4341
METODOS • MÚSICA • ACCESORIOS Y GUITARRAS

DESDE \$ **500.-**
MENSUALES

LAS MEJORES CUERDAS PARA GUITARRAS **SINFONIA!**

